

COMMEX SCANNER I

Frequenzbereiche :

KW : 26.0 bis 30.0 MHz FM

UKW, unteres Band :  
69.0 bis 88.0 MHz FM

Luftfahrtband :  
119.0 bis 139.0 MHz AM

UKW, oberes Band  
139.0 bis 179.0 MHz FM

UHF : 390.0 bis 512.0 MHz FM

Umschaltung der Betriebsarten  
erfolgt automatisch

Skalanzeige durch Flüssig-  
kristalle (LCD)

Gammes de fréquence :

OC : 26.0 à 30.0 MHz FM

OUC: Bande  
69.0 à 88.0 MHz FM

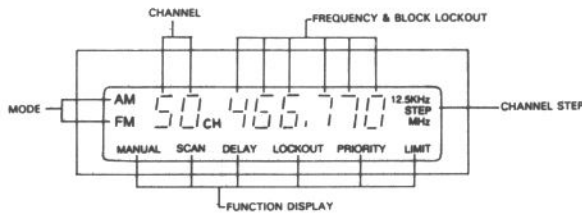
Bande Aviation :  
119.0 à 139.0 MHz AM

OUC, Bande supérieure  
139.0 à 179.0 MHz FM

UHF: 390.0 à 512.0 MHz FM

Changement des modes se fera  
automatiquement.

Affichage par cristaux liquides  
(LCD)



Übersetzung der obigen Ausdrücke

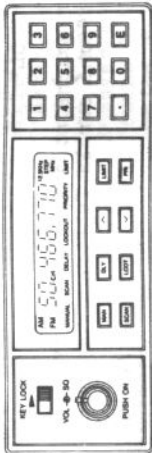
Traduction des termes utilisés

Channel	Kanal	Canal de trafic
Frequency & Block-Lockout	Frequenz u. ausse- sarte Frequenzen als Block	Fréquence ainsi que des fréquences arrêtées en bloc
Channel step	Kanalschritt	Pas de fréquence
Limit	Grenzfrequenz, not- wendig zur Bestim- mung von Eckfrequen- zen für Suchlauf	Fréquence de butée, dé- signe la plage de la re- cherche
Priority channel	Prioritätskanal	Canal de priorité
Lockout	Überspringen bestimm- ter Frequenzen	Commande les fréquences devant être arrêtées
Delay	Suchlaufverzögerung	Retardement de la recherche
Scan	Suchlaufaktion	Démarrage recherche
Manual	Eingabe von Hand	Affichage manuelle

Die Suchlauffunktion wird durch  
Mikro-Computer gesteuert

La fonction de la recherche  
sera pilotée par micro-ordinateur

### Gerätevorderseite



### Panneau arrière

Selon le programme, la recherche procédera à travers des canaux programmés et s'arrête, lorsqu'il y a un signal détecté. L'appareil passe à travers de tous les 50 canaux, même avec le silencieux fermé. Aussitôt qu'un signal est détecté, il sera reproduit par le haut-parleur. Sans signal, la recherche va continuer.

La fonction "Delay" (retardement) arrête la recherche au moins 2 secondes sur chaque fréquence mémorisée avant de continuer.

Le circuit "bloquage de fréquences" ou "bloquage d'un groupe de fréquences" permet à la recherche de dépasser certaines fréquences mémorisées. La surveillance du "canal de priorité" vérifie celui-ci périodiquement afin de détecter une activité bien que du trafic est écouté sur une autre fréquence.

Aussitôt que les fréquences limitées supérieures et inférieures ont été fixées, la recherche peut être utilisée au pas de 5 KHz, 12.5 KHz ou 25 KHz.

### Panneau arrière

\* Je nach Programm läuft der Suchlauf die eingespeicherten Kanäle durch und hält auf einem Kanal mit Betrieb an.

\* Das Gerät geht durch alle 50 vorhandenen Kanäle, auch bei geschlossener Rauschschnerre. Sobald ein Signal empfangen ist, wird dieses an den Lautsprecher weiter gegeben. Ohne Signal geht der Suchlauf weiter.

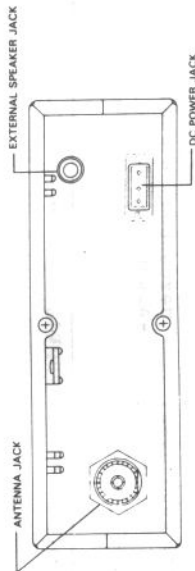
\* Die sog. "Delay"-Funktion lässt den Suchlauf mindestens 2 Sekunden auf jeder Speicherfrequenz verweilen.

\* Die Schaltung "Frequenzaussparen" oder "Frequenzblock aussparen" lässt beim Suchlauf Speicherkanäle überspringen.

\* Die "Prioritätskanal"-Überwachung prüft den Kanal No.1 (Vorzugskanal) in periodischen Abständen auf Aktivität, obwohl Funkbetrieb auf einem anderen Kanal abgehört wird.

\* Sobald obere und untere Grenzfrequenzen festgelegt worden sind, kann der Suchlauf entweder in 5 KHz, 12.5 KHz oder 25 KHz-Schritten ablaufen.

### Geräterückseite



Antennenbuchse  
Antenna jack  
DC power jack

Ext. Speaker jack

Antennenbuchse  
Buchse für Verbindung mit Gleichspannungsversorgung  
Anschaltung Aussenlautsprecher

Prise d'antenne  
Prise pour l'alimentation tension continue.  
Prise pour haut-parleur extérieur.

L'appareil est doté de 10 touches numérotées ainsi que de 5 touches de fonction.

Touches numérotées 0 à 9 :

Utilisées pour l'emmagasinage de fréquences, de canaux, de pas de canaux pour la recherche ainsi que pour le blocage de groupes de fréquences ensemble avec les touches de fonction.

Touche dotée d'un point :

Emmagasinage d'un point décimal

E (Enter), emmagasinage :

Nécessaire pour mémoriser une fréquence dans un canal de mémoire, par ex.

6 "MAN 80.200 E

(Auf Kanal 6 wurde die Frequenz 80.200 MHz abgeleert)

"Mémorisation faite sur le canal No.6, emmagasinage de 80.200 MHz

Touches de fonction

Utilisées avec les touches numérotées pour effectuer une fonction comme ci-dessus, changements et annulations.

Exécution manuelle

Utilisé pour emmagasiner une fréquence désirée, aussi pour le rappel de canaux mémorisés. Er plus, sera utilisé pour le retour des modes "SCAN" et "SEARCH" au mode "ANUAL" (manuel). Ce mode sera affiché sur la fenêtre d'affichage.

Retardement

Retardement recherche par 2 secondes. Avantageux pour radio amateurs.

DLV (Delay) Verzögerung

Suchlaufverzögerung um 2 Sekunden, brauchbar im Amateurfunk.

Priorité marche et annulation

Appuyer sur la touche "PRI", le sigle "PRIORITY" apparaît sur l'écran. Le canal No.1 sera vérifié quant à l'activité toutes les 2 secondes.

Appuyer encore une fois sur la touche "PRI" annule la vérification du canal 1 de priorité. Le sigle "PRIORITY" disparaît de l'écran.

Recherche sur une bande déterminée.

D'abord arrêter les fréquences de butée inférieure et supérieure dans la même gamme de fréquences.

Exemple:

Recherche sur des fréquences à l'intérieur d'une gamme de 144.00 et 146.00 MHz : Appuyer  
LIMIT

Au cas où une erreur a été commise, le sigle "ERROR" (Erreur) apparaîtra sur l'écran

Circuit de sauvegarde

Une pile au Lithium garde les fréquences mémorisées pendant 2 semaines, même lorsque l'appareil a été arrêté.

PRIORITY ON and CANCELLATION  
(Vorzugskanal EIN und Abschaltung)

Drücken der PRI-Taste, das Wort "PRIORITY" erscheint auf der Skala, es wird der abgelegte Kanal 1 alle 2 Sekunden auf Aktivität überprüft.

Nochmals "PRI" drücken, die Überprüfung des Vorzugskanals 1 ist aufgehoben, die Abkürzung "priority" verschwindet von der Skala.

SEARCH Suchlauf auf bestimmten Band

Zunächst sind die oberen und unteren Grenzfrequenzen im gleichen Frequenzband festzulegen.

Beispiel :

Suchlauf auf Frequenzen zwischen 144.00 und 146.00 MHz.  
Drücken :

1 4 4 0 0 0 0

Falls Irrtum begangen worden ist, erscheint auf der Skala "ERROR" (Irrtum).

Empfänger-Schutzschaltung

Eine eingebaute Lithium-Batterie schützt während 2 Wochen vor Verlust der Speicherfrequenzen, selbst bei abgeschaltetem Gerät

Beispiel : Das Programmieren einer Verzögerung auf Kanal 2 :  
Example: La programmation du retardement sur le canal 2 :

2 MAN DLY

Auf dem Anzeigefenster erscheint das Wort "DELAY"  
Le mot "DELAY" sera affiché sur la fenêtre du cadran.

^ (UP) V (DOWN) Tasten Touches ^ (UP) V (DOWN)

In Betriebsart "MANUAL" werden damit die Kanäle entweder nach oben oder nach unten geändert. In Betriebsart "SEARCH", kann der Suchlauf je nach Richtungspfeil von der oberen (oder unteren) Eckfrequenz aus neu begonnen werden.

En mode "MANUAL", les canaux reuvent être chargés vers le haut ou vers le bas. En mode "SEARCH", le balayage peut se dérouler selon les directions des flèches à des butées hautes ou basses.

LIMIT Eckfrequenzen bei Suchlauf

LIMIT Frequenzen de butée de recherche  
Arrêt des fréquences supérieures et inférieures de recherche.

SCAN Suchlauf

SCAN (recherche, scanning)

LCOT (Lockout) Frequenzaussparen

LCOT Bloquage de fréquence(s)

PRI Prioritätsfrequenz

PRI fréquence de priorité

SQUELCH CONTROL (Rauschsperr)

Squelch control (Silencieux)

ON-OFF PUSH SWITCH AND VOLUME CONTROL

Touche momentanée marche/arrêt et contrôle de volume

KEY LOCK SWITCH (Drucktaste zur Arretierung sämtlicher Tasten)

Key lock switch (Touche, permettant l'arrêt de toutes les autres touches du clavier)

Wie wird programmiert ?

Comment programmer ?

Es soll die Frequenz 144.100 MHz in den Kanal 1 abgelegt werden:

La fréquence 144.100 MHz devra être mémorisée dans le canal 1 :

1 MAN 1 4 4 0 1 0 0 E

0 0 E

Diese Frequenz ist auf der Skala angezeigt. Sollte "Lockout" angezeigt sein, ist die LCOT-Taste zu drücken

Cette fréquence sera visible sur l'affichage. Au cas où le sigle "Lockout" serait visible sur l'écran, appuyer sur la touche LCOT.

Das Gerät enthält 5 Frequenzblöcke. (Sog. Blöcke), Kanal 1-10, 11-20, 31-40 und 41-50.

L'appareil contient 5 bancs de fréquence (soi-disants blocs.) Canal 1-10, 11-20, 31-4 et 41-50.

Verschiedene Kurzzeichen lassen erkennen, welche der Frequenzblöcke ausgespart (blockiert) werden beim Suchlauf und welche nicht

Des sigles différents laissent interpréter, lesquels de ces blocs seront dépassés pendant la recherche.

"L" bedeutet Locked (ausgespart)

"L" signifie bloqué

"O" bedeutet nicht ausgespart

"O" signifie non-bloqué